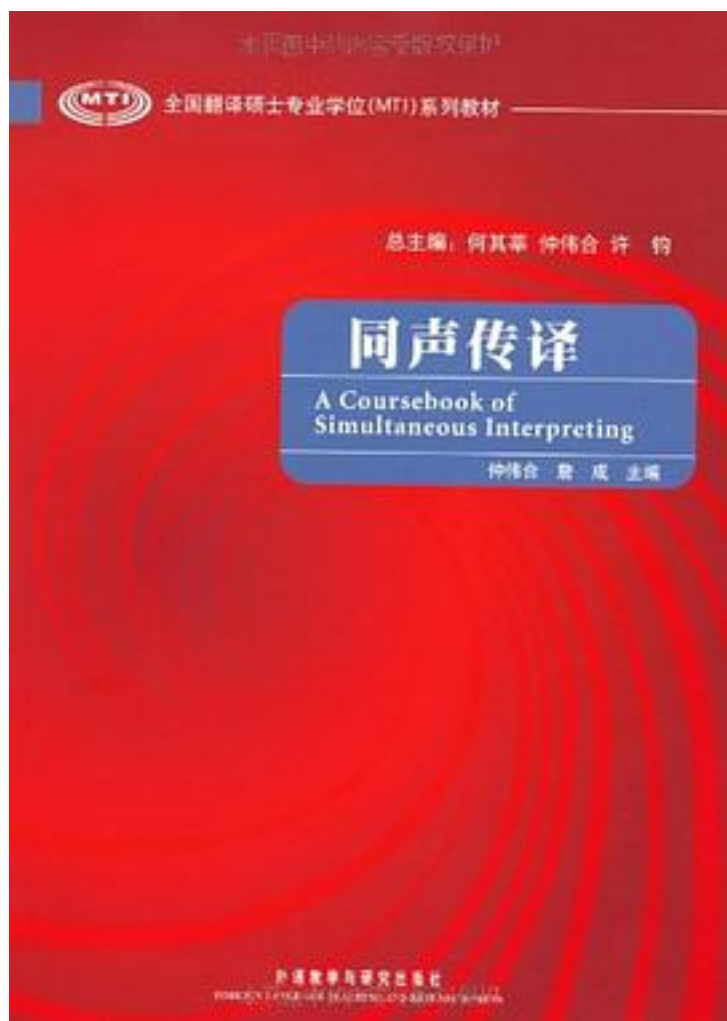


同声传译



[同声传译_下载链接1](#)

著者:仲伟合//詹成

出版者:外语教研

出版时间:1970-1

装帧:

isbn:9787560088143

《同声传译(附光盘)》内容：改革开放30年，助推中国翻译事业的大发展、大繁荣，勃

勃生机，蔚为壮观。今天的翻译，无论在规模、范围上，还是在质量、水平上，以及对中国社会发展的贡献上都是史无前例的。随着我国经济持续、健康、快速的发展和改革开放的不断深入……

作者介绍:

目录: 第1单元 总论第2单元 同声传译记忆第3单元 同声传译影子训练第4单元 同声传译注意力分配第5单元 视译(一)第6单元 视译(二)第7单元 同声传译的基本原则第8单元 同声传译的设备使用第9单元 同声传译(一)——断句第10单元 同声传译(一)——预测第11单元 同声传译(一)——增减第12单元 同声传译(一)——转换第13单元 同声传译应对策略综述第14单元 数字综合练习第15单元 模拟国际会议第16单元 复习和测试

• • • • • (收起)

[同声传译 下载链接1](#)

标签

同声传译

口译

翻译

MTI

英语

翻译基础

口译笔译

海峡口译大赛

评论

先看完仲伟合的《同声传译基础》这本本科教材之后才来看这本MTI教材的。对比之后发现，书里面内容基本框架是一样的，只不过这本书更详细，练习也更长。那本本科教材的例子只有同传译文，张维为的书里的例子对比了笔译和同传译文，而这本书的例子有些是和交传的译文对比的。因为书的框架和本科的差不多，所以，我觉得可以用来当做本科教材的教师用书。也可以作为本科上课的补充练习的来源。而且这本书总论里的练习是以长交传开始的。说明了交传和同传的一定的联系，同时也有一个过渡，挺有意义的。

比较有趣的是，虽然都是仲伟合的书，但是有些地方同样的内容在本科教材和这本教材当中的表述是不一样的，用词也略有不同。

至于有些读者提到没有练习的参考译文，书的前言部分已经写到了，在有个网上提供了所有同声传译练习的参考译文

没有参考答案

要继续练习

这本书我似乎买过，没来得及看，就遍寻不着，难不成让我再花钱重新买入，忽然又想起我那老父卖掉我全部的书藏的痛来，他哪里懂得读书人对书的爱恋啊！

很好看。句子有美感。

方法可以参考

竟然没有附参考译文 而且里面全是珠三角地区的文章。。。。

很权威的专业教材，内容非常详实。讲解了同传的技能知识，相关词汇。每个单元都有练习材料，书上有原文，光盘里是录音，这些录音都是真实的会议录音，声音比较真实，材料也很多元。

[同声传译_下载链接1](#)

书评

[同声传译_下载链接1](#)